

**No. 47932. European Community  
and Brazil**

AGREEMENT FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL. BRASÍLIA, 19 JANUARY 2004 [*United Nations, Treaty Series*, vol. 2699, I-47932.]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL ON THE RENEWAL OF THE AGREEMENT FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL. BRUSSELS, 15 AND 26 OCTOBER 2012

**Entry into force:** 30 October 2012, in accordance with the provisions of the said notes

**Authentic texts:** English and Portuguese

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** Council of the European Union, 30 April 2013

**Nº 47932. Communauté européenne  
et Brésil**

ACCORD DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE ENTRE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE ET LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE DU BRÉSIL. BRASILIA, 19 JANVIER 2004 [*Nations Unies, Recueil des Traités*, vol. 2699, I-47932.]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD ENTRE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE ET LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE DU BRÉSIL SUR LE RENOUVELLEMENT DE L'ACCORD DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE ENTRE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE ET LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE DU BRÉSIL. BRUXELLES, 15 ET 26 OCTOBRE 2012

**Entrée en vigueur :** 30 octobre 2012, conformément aux dispositions desdites notes

**Textes authentiques :** anglais et portugais

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Conseil de l'Union européenne, 30 avril 2013

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

I

**COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION  
GENERAL SECRETARIAT**

S6612/013048

**NOTE VERBALE**

The General Secretariat of the Council of the European Union presents its compliments to the Mission of Brazil to the European Union and has the honour to refer to the Agreement for scientific and technological cooperation between the European Community and the Federative Republic of Brazil, signed at Brasília on 19 January 2004, which entered into force on 7 August 2007 and, in particular, to Article XII(2) thereof.

The General Secretariat of the Council further has the honour, on behalf of the President of the Council, to notify the Mission of the approval, by the European Union, of the renewal of the aforementioned Agreement for an additional period of five years, effective as from 8 August 2012.

The General Secretariat of the Council proposes that this Note Verbale and a Note in reply from Brazil shall constitute the agreement between the parties to renew the Agreement for an additional period of five years, effective as from 8 August 2012.

The General Secretariat of the Council wishes to notify the Mission that "as a consequence of the entry into force of the Treaty of Lisbon on 1 December 2009, the European Union has replaced and succeeded the European Community and from that date exercises all rights and assumes all obligations of the European Community. Therefore, references to 'the European Community' in the text of the Agreement are, where appropriate, to be read as to 'the European Union'."

The General Secretariat of the Council of the European Union avails itself of this opportunity to renew to the Mission of Brazil to the European Union the expression of its highest consideration.

Brussels, 15 October 2012

[ PORTUGUESE TEXT – TEXTE PORTUGAIS ]

II

**MISSÃO DO BRASIL  
JUNTO À UNIÃO EUROPEIA**  
Avenue FRANKLIN ROOSEVELT, 30  
1050 BRUXELAS - BÉLGICA  
Tel: +32 (0)2 640 20 40  
Fax: +32 (0)2 648 80 40  
hraseuropa@itamaraty.gov.br

Nº 40 N - CONS

A Missão do Brasil junto à União Europeia cumprimenta o Secretariado Geral do Conselho da União Europeia e tem a honra de fazer referência à Nota Verbal SGS12/010983, nos seguintes termos:

*[ See note I - Voir note I ]*

2. Em resposta, a Missão do Brasil confirma ao Secretariado Geral do Conselho da União Europeia que esta Nota Verbal e a Nota SGs12/010983 constituem acordo

entre as partes para renovar o Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica entre o Governo da República Federativa do Brasil e a União Europeia, por período adicional de cinco anos, a partir de 8 de agosto de 2012.

A Missão do Brasil junto à União Europeia aproveita a oportunidade para renovar ao Secretariado Geral do Conselho da União Europeia os protestos de sua mais alta consideração.

Bruxelas, 26 de outubro de 2012

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>1</sup>

## II

The Mission of Brazil to the European Union presents its compliments to the General Secretariat of the Council of the European Union and has the honour to refer to the Note Verbale SGS12/010983, which reads as follows:

*[ See note I ]*

2. In reply, the Mission of Brazil confirms to the General Secretariat of the Council of the European Union that this Note and Note Verbale SGs12/010983 constitute an agreement between the parties to renew the Agreement for the scientific and technological cooperation between the European Union and the Federative Republic of Brazil for an additional period of five years, effective as from 8 August 2012.

The Mission of Brazil to the European Union avails itself of this opportunity to renew to the General Secretariat of the Council of the European Union the expression of its highest consideration.

Brussels, 26 october 2012

---

<sup>1</sup> Translation provided by the Government of Brazil – Traduction fournie par le Gouvernement du Brésil.